

### Film im Stadtteiltreff

Der Sicherheitsbeirat Völklingen zeigt am 4. März, im Stadtteiltreff in der Kreppstraße 5, den Spielfilm „Nur eine Frau“. Der Film handelt vom Leben der türkisch-kurdischen Berlinerin Hatun Sürücü, die im Jahr 2005 einem sogenannten Ehrenmord durch einen ihrer Brüder zum Opfer fiel. Die Filmvorführung beginnt um 18.30 Uhr mit einer kurzen Einführung durch Werner Michaltzik, Vorsitzender des Sicherheitsbeirates der Stadt Völklingen. Im Anschluss besteht die Möglichkeit zur Diskussion. Der Eintritt ist frei. Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die Geschäftsstelle des Sicherheitsbeirates, Telefon: 06898 13-2450 oder an die Stadtteilmanagerin Michaela Kawohl Telefon: 06898 13-2465.

### Städtische Kompostierungsanlage geöffnet

Die städtische Kompostierungsanlage hat seit dem 17. Februar wieder geöffnet. Öffnungszeiten: Montag von 7 Uhr bis 15.30 Uhr, Mittwoch von 7 Uhr bis 16.30 Uhr, Freitag von 7 Uhr bis 13.00 Uhr. Die Annahme beschränkt sich ausschließlich auf gewerblichen Grünschnitt. Privater Grünschnitt ist beim Wertstoffhof des EZV Völklingen anzuliefern. Diese Sammelstelle befindet sich am Hans-Großwendt-Ring 6, Gewerbepark Ost, Völklingen. Die Öffnungszeiten des Wertstoffhofes sind Mittwochs und Freitags von 9 Uhr bis 16.45 Uhr, und Samstags von 9 Uhr bis 14 Uhr.

### Völklinger Frühlingmarkt in der Innenstadt

Zum siebten Mal in Folge öffnet der Völklinger Frühlingmarkt rund um die St. Eligius Kirche mitten im Herzen der Innenstadt seine Pforten. Zum ersten Mal, findet gemeinsam mit dem Frühlingmarkt der verkaufsoffene Sonntag statt. Los geht's am Sonntag, 5. April von 11 Uhr bis 19 Uhr. Ab 13 Uhr sind die Geschäfte in der Innenstadt geöffnet und freuen sich auf Ihren Besuch. Natürlich wird es auch ein umfangreiches Kinder- und Familienprogramm geben. So befindet sich mitten im Marktgeschehen ein kleines Kinderparadies unter anderem mit einer Hüpfburg sowie einer Minischiffschaukel. Der Frühlingmarkt wird organisiert von der Wirtschaftsförderungsgesellschaft GWIS mbH, dem Veranstaltungsmanagement der Stadt Völklingen und dem Völklinger Wirtschaftskreis als Kooperationspartner. Informationen für Besucher gibt es bei der Tourist-Information Völklingen, Telefon: 06898 13-2800. Interessierte Standbetreiber mit passendem Warenangebot können sich noch bis Freitag, 27. März anmelden. Telefonische Auskünfte erhalten Sie beim Veranstaltungsmanagement der Stadt Völklingen unter Telefon: 06898 13-2390 und 06898 13-2391.

### Impressum

Herausgeber:  
Stadt Völklingen  
Oberbürgermeisterin  
Christiane Blatt  
Redaktion, Gestaltung und Satz:  
Referat für Presse-  
und Öffentlichkeitsarbeit  
Stadt Völklingen, Rathausplatz  
66333 Völklingen

Für unverlangt eingesandte Artikel  
übernimmt die Redaktion  
keine Haftung.

## Förderung im Rahmen des LAG-Regionalbudgets

### Oberbürgermeisterin informierte sich über die Umsetzung der Projekte

Oberbürgermeisterin Christiane Blatt und Umwelt-Staatssekretär Sebastian Thul informieren sich gemeinsam mit den Vertretern der LAG Warndt-Saargau mit dem Vorsitzenden Jörg Dreistadt persönlich über die Umsetzung der Projekte. In Kooperation mit der Arbeitsgemeinschaft der Lauterbacher Vereine e.V. (AGL) wurde das Projekt „Beschaffung einer Beschallungsanlage“ für die Lauterbachhalle auf den Weg gebracht. Die Lauterbachhalle stellt für den Völklinger Stadtteil Lauterbach die zentrale Infrastruktur für Sport und Kultur zur Verfügung. Sie wird in Eigenregie der örtlichen Dorfgemeinschaft - der Arbeitsgemeinschaft der Lauterbacher Vereine e.V. (AGL) - verwaltet und bewirtschaftet. Neben dem regelmäßigen Trainings- und Probenbetrieb finden hier zahlreiche Veranstaltungen statt.

Oberbürgermeisterin Christiane

Blatt: „Bislang verfügte die Halle nicht über eine feste Beschallung, so dass eine mobile Anlage zum Einsatz kommen musste, die einen großen Aufwand verursachte und zudem nicht ausreichend dimensioniert war. Über die neue Beschallungsanlage wird nun die Arbeit der Dorfgemeinschaft spürbar unterstützt und optimiert, Veranstaltungen werden in Durchführung und Ablauf qualitativ verbessert.“

Im Stadtteil Ludweiler wurde im Jahr 2016 durch engagierte Ludweiler Bürger die Patengemeinschaft Wendalinuskapelle e. V. gegründet, die es sich zur Aufgabe gemacht hat, dieses Kleinod zu retten und wieder als Ort der Begegnung herzurichten. Durch die Beiträge der Mitglieder und zahlreiche Spenden von Privatpersonen und Firmen wurden zwischenzeitlich das Dach und der Innenbereich saniert und ein in seiner



v.l.n.r.: Alexander Stein, Stadt Völklingen; Erik Roskothen, AGL; Adrian Saar, Stadt Völklingen; Alfred Quinten; LAG WS; Michael Sammel, LAG WS; Oberbürgermeisterin Christiane Blatt; Joachim Zenner, AGL; Umweltstaatssekretär Sebastian Thul; Jörg Dreistadt, Vorsitzender der LAG Warndt-Saargau

Foto: wp

### Ämterliche Bekanntmachung

#### Bekanntmachung

Es findet eine **Sitzung des Ortesrates des Gemeindebezirks Völklingen am Mittwoch den 04.03.2020** um 17.00 Uhr, Neues Rathaus, Rathausplatz, 66333 Völklingen, Saal 2 statt.

#### Tagesordnung: Öffentlicher Teil

- 1 Eröffnung der öffentlichen Sitzung und Feststellung der Tagesordnung
- 2 Umstrukturierung des Kommunalen Ordnungsdienstes (KOD) zur ORTSPOLIZEI zur Verbesserung der Sicherheit und Ordnung in der Mittelstadt Völklingen
- 3 Genehmigung der Niederschrift der Sitzung vom 08.01.2020
- 4 Genehmigung der Niederschrift der Sitzung vom 23.10.2019

- 5 Genehmigung der Niederschrift vom 05.02.2020
- 6 Mitteilungen und Anfragen

#### Nichtöffentlicher Teil

- 1 Eröffnung der nichtöffentlichen Sitzung und Feststellung der Tagesordnung
- 2 Verkauf einer Grundstücksfläche im Gewerbepark Völklingen-Ost
- 3 Genehmigung der Niederschrift der Sitzung vom 08.01.2020
- 4 Genehmigung der Niederschrift der Sitzung vom 25.06.2019
- 5 Genehmigung der Niederschrift vom 05.02.2020
- 6 Mitteilungen und Anfragen

gez. Stephan Tautz  
Ortsvorsteher



v.l.n.r.: Tochter Giulia Di Lacovo mit Kindern und Anna Schales, Bruder Markus Comtesse (Biobauer und Lieferant), Firmeninhaberin Eva Schales und Bürgermeister Christof Sellen

Foto: Stadt Völklingen



v.l.n.r.: Oberbürgermeisterin Christiane Blatt; Robert Müller, 1. Vorsitzender Patengemeinschaft Wendalinuskapelle e. V.; Umweltstaatssekretär Sebastian Thul; Anke Klein-Brauer, Regionalmanagerin der LAG Warndt-Saargau, Jörg Dreistadt, Vorsitzender der LAG Warndt-Saargau

Foto: wp

ursprünglichen Form konstruierter Turm mit Glocke aufgesetzt. Zur Zeit stehen die Arbeiten zur Gestaltung des Außengeländes an. Das Gelände wird zum Teil in Abstimmung mit dem Denkmalschutz parkähnlich gestaltet, es werden aber auch Elemente eines für die Entstehungszeit typischen Pfarrgartens integriert bis hin zum Anpflanzen von Beerensträuchern und Gemüsepflanzen (Interreg-Projekt "Kreavert" / Essbare Stadt). Zwischen den die Wendalinuskapelle umgebenden Freiflächen und den städtischen Verkehrsflächen

wurde nun eine Zaunanlage errichtet, die zum einen dazu dient, die Wendalinuskapelle sowie die dazu gehörenden Freiflächen vor Vandalismus zu schützen. „Vor allem schützt der Zaun den Freibereich vor Schäden durch Wildschweine, die sich in den nördlich und westlich angrenzenden Grünbereichen in großer Zahl aufhalten.“, so Oberbürgermeisterin Blatt. Beide Maßnahmen wurden aus Mitteln des Landes und des Bundes (Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der Agrarstruktur und des Küstenschutzes“ – GAK) im

Rahmen des Regionalbudgets des LEADER-Programms bezuschusst. Bei dem Projekt der Zaunanlage belaufen sich die Projektkosten auf rund 10.850 Euro; die LAG förderte die Maßnahme mit einer Zuwendung von rund 8.680 Euro. Bei der Maßnahme „Beschallungsanlage für die Lauterbachhalle wurden die Projektkosten von rund 7.950 Euro mit einer Zuwendung von rund 6.360 Euro unterstützt. Der Bund trägt bei den Förderungen jeweils 54 Prozent, das Saarland 36 Prozent und die LAG Warndt-Saargau 10 Prozent.



An der Gedenkstätte mit der großen Barbarastatue in der Nähe der Grube Luisenthal versammelten sich die Knappen des Bergmannsvereins Glück Auf 1963 Luisenthal e.V. mit Kameraden aus Frankreich, Luxemburg, Belgien, Bochum - Linden - Dahlhausen und aus dem Saarland. Auch Vertreter der Stiftung Bergmannshilfswerk Luisenthal, des Bergbau Erbe Saar, der RAG Stiftung und der Kommunen, unter ihnen Christiane Blatt, Oberbürgermeisterin und Christof Sellen, Bürgermeister der Stadt Völklingen, gedachten der Toten. Mit großem Bedauern und Befremden musste festgestellt werden, dass der für die Gedenkfeier von der Stadt Völklingen geordnete Kranz am Morgen vor Beginn der Veranstaltung offensichtlich von Unbekannten entwendet wurde.

Foto: Bergmannsverein Luisenthal

## Stadt Völklingen gratulierte zum Jubiläum 35 Jahre Naturkost Schales in Völklingen

Als Inhaberin Eva Schales 1985 ihren ersten Bioladen in Völklingen eröffnete, zählte sie zu den Pionieren im Bereich Naturkost und -kosmetik. Bürgermeister Christof Sellen überbrachte vergangene Woche die Glückwünsche der Stadt Völklingen und wünschte Naturkost Schales alles Gute für die Zukunft.

Heute befindet sich das Ladenlokal mit einem reichhaltigen Warenangebot in der Bismarckstraße

46-48 in Völklingen. Kunden schätzen besonders das vielfältige Back-

Seit 1985  
in Völklingen

warenangebot aus der hauseigenen Bioland-Vertragsbäckerei und die kompetente Beratung durch Eva Schales und ihr Team. Das angeschlossene Bistro-Café bietet eine Auswahl an Getränken und Speisen in zertifizierter Bioqualität.

**VÖLKLINGEN**  
**Saubere**  
**Stadt**

*Ich mache mit!*

Unter folgender Nummer kann  
illegaler Müll  
an den Baubetriebshof  
gemeldet werden:  
**06898/13-2375**  
Ansprechpartner sind  
von Montag bis Freitag  
von 6.00 Uhr bis 19.00 Uhr  
erreichbar.

# VÖLKLINGER STADTNACHRICHTEN

## Neues aus dem Rathaus

Bitte melden Sie uns öffentliche Veranstaltungstermine für den Internet-Veranstaltungskalender unter <http://veranstaltungen.voelklingen.de>

### Veranstaltungen

**Mi., 11. März, 19 - 21 Uhr**  
**Info-Abend zum Kurs „Sterbende begleiten“** Begleitung von Sterbenden und Angehörigen. 11. März Kreppestraße 1, 66333 Völklingen  
**14. März, 19.30 - 22 Uhr**  
**LACHWERK präsentiert „À la carte“**  
Das aktuelle Kabarett-Programm von Titania. Ehemalige Turnhalle Luisenthal Str. des 13. Januar 177

**Fr. 20. März, 19.30 Uhr**  
**TERROR**  
Ein Theaterstück von Ferdinand von Schirach Theater Luisenthal - Straße des 13. Januar 177 - Völklingen weitere Termine: 21., 27. und 28. März, 3. und 4. April, 3. und 8. Mai  
**So., 22. März, 14 - 17 Uhr**  
**Kleider- und Spielwarenbörse** vom Baby bis zu Erwachsenen-Warndthalle Ludweiler

**28. März, 20 Uhr**  
**Jazzchor 92 Hertz & Chor Li(e)dschatten**  
Kulturhalle Völklingen Kulturhalle Völklingen  
**4. April, 11 Uhr**  
**7. Retrobörse Saar**  
Hermann-Neuberger-Halle

### VHS Völklingen

**Do., 5. März, 18.30 Uhr**  
**Kurs: Leichter laufen mit Feldenkrais**, Albert-Einstein-Gymnasium  
**Mo., 2. März, 12.15 Uhr**  
**Kurs: Spanisch in der Mittagspause** für Wiedereinsteiger und Anfänger mit geringen Vorkenntnissen, Altes Rathaus  
**Mo., 2. März, 14.30 Uhr**  
**Seniorenakademie, In Bewegung bleiben mit Sitzgymnastik**  
Altes Rathaus

**Mo., 2. März, 19 Uhr**  
**Kurs: Englisch für Anfänger ohne Vorkenntnisse**, Altes Rathaus  
**Mo., 2. März, 18.30 Uhr**  
**Kreativ Skizzieren lernen** - Menschen im Café Lernzentrum Luisenthal  
**Do., 5. März, 18 Uhr**  
**Offenes Singen**, Neue Theaterhalle Luisenthal, Jeder kann mitmachen Anmeldung bei der VHS Tel.: 06898 / 13-2597

### Völklingen lebt gesund

**Mo., 2. März, 8-9 Uhr**  
**Lauftreff**  
Treff: Warndthalle Ludweiler Verantwortlich: TV Ludweiler Ingeborg Wolf, Tel.: 06898/4702  
**Mo., 2. März, 16.30 - 18.30 Uhr**  
**Hallen-Boccia**  
Hans-Netzer-Halle, Gatterstr. 14 Verantwortlich: TV Völklingen Jürgen Ehlen, Tel. 06898/22667

## Konzert der Gymnasien

**Fr., 13. März, 20 Uhr**  
**Konzert der Gymnasien - Romeo und Julia**  
Weltkulturerbe Völklinger Hütte Gebläsehalle

Bereits zum 16. Mal wird dieses Jahr das grenzüberschreitende „Konzert der Gymnasien“ als Gemeinschaftsprojekt des Warndt-Gymnasiums Völklingen mit lothringischen Partnerschulen aus Forbach und Metz stattfinden. Tristan und Isolde, Orpheus und Eurydike, Heloisa und Abaelard... „Die glückliche Liebe hat keine Geschichte“, schrieb einst der Schweizer Philosoph Denis de Rougemont. Leidenschaft dagegen ist immer berührend, da sie ein Synonym von Schmerz ist. Welches Liebespaar mit seinem tragischen Schicksal könnte hier mehr ins Auge springen als Romeo und Julia? Dieses jugendliche Paar, das zwei verfeindeten Familien entstammt, den Montagues und den Capulets, die sich ewigen Hass ge-

schworen haben. Die Handlung führt uns ins italienische Verona des ausgehenden 14. Jahrhunderts. Und doch ist ihre Geschichte zugleich zeitlos und universell. Um genau dies in Szene zu setzen, hat das „Konzert der Gymnasien“ in diesem Jahr eine musikalische Sprache von der Zeit des Barock bis zum Pop/Rock unserer Tage gewählt. Shakespeares Text wurde bearbeitet und zum Teil neu geschrieben, um das Stück in die Erfahrungswelt der Jugendlichen von heute zu bringen. Die Verbindung zwischen Chor, Symphonieorchester, Rockband, Theater und Tanz eröffnet die Möglichkeit, dieses mythische Liebespaar zu neuem Leben zu erwecken und ihre Geschichte von Liebe und Tod in einer genreüberschreitenden Inszenierung neu zu erzählen.



## Multivisions - Show

**Sa., 14. März, 19 Uhr**  
**Multivisions - Show**  
**Anekdoten eines Belfahrers - Per Anhalter um die Welt**  
Kulturhalle Völklingen/Wehrden

„Geschichten wollen erzählt werden! Steig ein und begleite mich auf eine atemberaubende Reise um die Welt. Eine Reise, die mich per Anhalter 53.000 Kilometer durch 48 Länder geführt hat. Lass dich unterhalten, zum Lachen und Nachdenken bringen und emotional berühren. Schnall dich an und erlebe, wie ich von der Herzlichkeit

und Hilfsbereitschaft Fremder überwältigt wurde. Folge mir auf eine Reise, die mir den Glauben an die Menschlichkeit zurückgegeben hat.“

Der Eintritt ist kostenlos.

Tickets sind erhältlich bei der Tourist-Information, Rathausstraße 55, im Neuen Bahnhof.



## Die Volkshochschule Völklingen startet ins neue Semester 2020

Das Team der VHS bietet unter der neuen Leitung von Jenny Ungericht ein breitgefächertes Programm von rund 350 Kursen, Vorträgen und Workshops an

Die Volkshochschule (VHS) Völklingen startet am 2. März in das neue Semester. Völklingens Oberbürgermeisterin Blatt freut sich, dass es auch in diesem Jahr dem Team der VHS unter der neuen Leitung von Jenny Ungericht gelungen ist, ein breitgefächertes Programm von rund 350 Kursen, Vorträgen und Workshops anbieten zu können. Um sprachlich fit zu bleiben, können Kursteilnehmerinnen und Kursteilnehmer Englisch, Spanisch, Französisch oder Arabisch

Kurs zu finden. Wer sich in Deutsch als Zweitsprache fit machen oder einen Grundbildungskurs besuchen möchte, kann sich von VHS-Mitarbeiter Christoph

### Fit für's digitale Zeitalter

Rech beraten lassen. Der Bereich „Beruf“ steht ganz im Zeichen des digitalen Zeitalters. Hier stehen die Themen PC, Smartphone und Tablet im Vordergrund. Hier kann man nicht nur Grundlagenwissen wie das Tastaturschreiben mit zehn Fingern oder den Umgang mit Windows, Word oder Excel erlernen, sondern sich auch mit detailliertem Fachwissen vertraut machen. Dazu gehören

zum Beispiel das Layouten mit CorelDRAW® Graphics Suite 2019, dem Gestalten von Logos oder Visitenkarten, das Erstellen von Webseiten oder Blogs mit WordPress oder das Programmieren mit Scratch. „Wenn Sie am Umgang mit digitalen Themen Gefallen finden, haben Sie die Möglichkeit, sich immer donnerstags im VHS Computer Club mit Gleichgesinnten zum Austausch zu treffen und zu fachsimpeln“, so VHS-Direktorin Jenny Ungericht. Auch Sportbegeisterte kommen bei der VHS Völklingen nicht zu kurz und können im neuen Semester in zahlreichen Kursen ihren Puls beschleunigen. Bauchtanz, Laufkurse, Aquatic-Fitness oder Zumba sind dafür nur einige Beispiele. Wer es ein wenig ruhiger mag, kann auf die Kurse zur allgemeinen Entspannung wie Yoga, Au-

gen-Chor“ unter der Leitung von Jürgen Reitz. VHS-Direktorin Jenny Ungericht: „Alle, die bisher nicht zu singen wagten - und alle anderen natürlich auch -, sind ab 5. März immer donnerstags um 18 Uhr eingeladen, in der Theater-Halle Luisenthal Lieder anzustimmen. Jeder kann mitmachen, denn jeder kann singen!“

### Gesund bleiben

Neben den schon bekannten Kursangeboten im Themenbereich „Gesellschaft“, zu denen u. a. der Besuch im Stahl- und Walzwerk oder der Arbeitskreis Stadtgeschichte gehören, findet am 2. April um 19 Uhr im Alten Rathaus eine Podiumsdiskussion zum Thema „Essbare Stadt Völklingen“ statt. In der intensiven Beschäftigung mit dem Thema eröffnen sich neue Perspektiven zu Biodiversität, Nachhaltigkeit, Natur-, Arten- und Bodenschutz sowie bürgerliche Partizipation. Unter den Podiumsteilnehmenden sind u. a. Völklingens Oberbürgermeisterin Christiane Blatt und der Projektkoordinator von KreaVert, Hans Martin Derow.

Ein weiteres Highlight ist die Filmaufführung „Drei Farben Schwarz“ am 12. März um 18 Uhr im Alten Rathaus. In dem Dokumentarfilm von 1997 portraitiert Christian und Dorli Fuchs drei Bergleute aus Belgien, Frankreich und dem Saarland. Eine Berührung mit der saarländischen Geschichte findet sich auch in Dominik Schmolles Vortrag



Teilnehmerinnen und Teilnehmer einer Studienreise

Foto: vhs

„Hundert Jahre Saargebiet“ am 7. Mai um 18 Uhr im Alten Rathaus. Schmolle spricht über den Versailler Vertrag, die Gründung des Saarlandes und den Beginn des saarländischen Sonderweges. Einen intensiveren Eindruck über die Kurse, Seminare, Workshops und Studienfahrten gibt das Programmheft der VHS Völklingen. Es liegt in Geschäften, Banken, Arztpraxen und Apotheken aus.

### Theater und noch viel mehr...

Ebenso besteht das Angebot, persönlich im Alten Rathaus vorbeizuschauen und sich beraten zu lassen. Sonderprogrammhefte gibt es für Seniorinnen und Senioren im Rahmen der VHS-Seniorenakademie und für Kinder und Jugendliche im Rahmen der Jungen VHS.

Download des Programmheftes:

<https://vhs.voelklingen.de>

Online-Kursanmeldung:

<https://vk.vhsen.de>

Allgemeine Informationen:

VHS-Büro Völklingen,  
Telefon 0 68 98 / 13-2597  
E-Mail: [vhs@voelklingen.de](mailto:vhs@voelklingen.de)



Die Seniorenakademie bietet ein umfangreiches Kursprogramm

Foto: vhs

### Musik und Malen

togenes Training oder Tai Chi und Qigong zurückgreifen. Zahlreiche Kochkurse, Weinseminare und Weinreisen runden das Angebot im Themenbereich „Gesundheit“ ab. Bei den kulturellen Angeboten der VHS können sich kreative Köpfe austoben. „Von Malkursen und Fotografie-Workshops über Tiffany und Aufbaukeramik bis hin zur Gitarre und „den Brettern, die die Welt bedeuten“, ist bestimmt für jeden etwas dabei.“, so die VHS-Direktorin. Ein neues Highlight für alle Singbegeisterten ist der „Jeder-kann-sin-

